Living technology

Wireless carkit for two phones Bluetooth

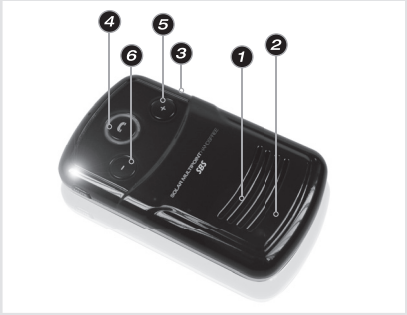
SOLAR MULTIPOINT

HANDSFREE CAR KIT

VM680S *user manual*

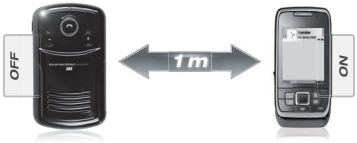
sbs-power.com

Legenda - Apparence & function - Lejenda - Legenda - Selite - Görünüm ve İşlev - تقنية ملو ت ث



Associazione - Pairing - Encendido y apagado del manos libres - Ligar e Desligar o mãos livres - Kuulokkeen käynnistäminen ja sammuttaminen - Kulaklığı açıp/kapatma - عملية الربط

1 - 2



3

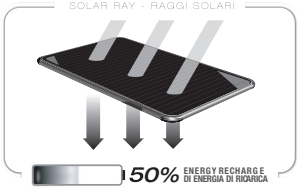
4 - 5

6 - 7

SOLAR RECHARGE

Solar Panel integrated.
Increase the battery performance when exposed to sunlight

Pannello solare integrato.
Aumenta la durata della batteria quando esposto al sole in modo adeguato



Wireless carkit for two phones Bluetooth

SOLAR MULTIPOINT

HANDSFREE CAR KIT

I	*manuale d'uso*	4
UK	*user manual*	6
E	*Instrucciones de uso*	8
P	*Instruções*	10
FIN	*Käyttöohjeet*	12
TR	*Kullanım*	14
ARA	يحول الى الصوت المباشر للاستعمال في السيارة	16

Wireless carkit for two phones
SOLAR MULTIPOINT
HANDSFREE CAR KIT

:: La tecnologia Bluetooth

La tecnologia wireless Bluetooth è nata per rivoluzionare la connettività personale e collegare senza fili dispositivi diversi, quali laptop, telefoni cellulari, apparecchi portatili, e altri oggetti dotati di tecnologia Bluetooth, entro un raggio operativo di 10 metri. Usando la modalità di trasmissione global sound & digital data 2.4GHz ISM, potrete apprezzare una comunicazione come non l'avete mai immaginata.

:: Per conoscere il vostro vivavoce Bluetooth

Per usare il vostro vivavoce Bluetooth, seguite questi tre semplici passaggi:

(1) caricate il vostro vivavoce. Prima di utilizzarlo si raccomanda di caricare completamente la batteria almeno la prima volta; questa operazione richiede normalmente 3 ore circa.

(2) Posizionate telefono e vivavoce entro una distanza massima di un metro durante l'associazione

(3) Tenete il vivavoce e il telefono ad una distanza non superiore a 10 m durante l'uso. Eventuali ostacoli potrebbero far diminuire il raggio operativo.

:: Legenda

1. SPEAKER
2. MICROFONO
3. PRESA PER LA RICARICA
4. TASTO MULTIFUNZIONE (MFB)
5. AUMENTA VOLUME (V+)
6. DIMINUISCE VOLUME (V-)

:: Ricarica della batteria del vivavoce Bluetooth

Il vivavoce Bluetooth è fornito di una batteria ricaricabile. Si raccomanda di caricare la batteria completamente prima di utilizzare il vivavoce per la prima volta. In condizioni normali si ottiene la carica della batteria in 3 ore circa.

IMPORTANTE:

(1) L'indicazione della carica potrebbe ritardare alcuni istanti se il vivavoce non è stato utilizzato per un lungo periodo o se la batteria è molto scarica.

(2) Per aumentare la durata della batteria si raccomanda di caricare il vivavoce ogniqualvolta la batteria sia scarica. Quando la batteria è scarica l'indicatore luminoso (LED rosso) lampeggerà ogni 3 secondi. Se si continua ad utilizzare il vivavoce in condizioni di batteria scarica la durata della batteria stessa potrebbe risentirne riducendo il tempo di utilizzo ed aumentando la durata della ricarica. Potrebbe inoltre verificarsi lo spegnimento del dispositivo.

(3) Durante la ricarica il LED rosso lampeggerà.

:: Accensione e spegnimento del vivavoce

Accensione:

Quando il vivavoce è spento, premere e tener premuto il tasto multifunzione (MFB) per 4 secondi circa fino a quando non si udrà un breve suono (beep). Il LED blu lampeggerà 5 volte e il vivavoce sarà automaticamente connesso all'ultimo telefono cellulare con il quale è stato associato.

Spegnimento:

Quando il vivavoce è in modalità "standby", premere e tener premuto il tasto multifunzione (MFB) per 4 secondi circa fino a quando non si udrà un breve suono (beep) ed il LED rosso non inizierà a lampeggiare. Dopo 5 lampeggi del LED rosso il vivavoce si spegnerà.

:: Associazione (Pairing)

Prima di utilizzare il vivavoce la prima volta occorre associarlo ad un dispositivo Bluetooth.

Di seguito è descritta la modalità corretta per eseguire questa associazione su di un telefono tipico (per maggiori informazioni consultare il manuale d'uso del proprio telefono).

(1) Posizionare il vivavoce ed il telefono ad una distanza non superiore ad 1 metro.

(2) Assicurarsi che il vivavoce sia spento.

(3) Premere e tener premuto il tasto multifunzione (MFB) per 6 secondi circa fino a quando i LED rosso e blu lampeggeranno alternativamente. Il vivavoce è pronto per essere associato (pairing) al telefono cellulare.

(4) Attivare la funzione bluetooth sul proprio telefono e ricercare i dispositivi bluetooth accessibili (far riferimento al manuale del proprio telefono).

(5) Selezionare "BT Speaker" dall'elenco dei dispositivi.

(6) Inserire sul telefono il codice "0000" e premere "OK" per associare il vivavoce al telefono. Quando l'associazione è completata i LED rosso e blu smetteranno di lampeggiare alternativamente, il vivavoce sarà in modalità Stand-by ed il LED blu lampeggerà ogni 3 secondi.

(7) Uscire dal menù di configurazione (su telefono) e posizionare il vivavoce e telefono ad una distanza non superiore a 10 metri tra loro. Adesso potete telefonare utilizzando il vostro vivavoce.

Nota: Se l'operazione di associazione non avviene entro 2 minuti, il vivavoce si spegnerà automaticamente. In questo caso ripetere tutti i passaggi come sopra descritti per eseguire nuovamente l'associazione.

:: Connessione tra vivavoce e telefono cellulare

Dopo aver associato i due dispositivi il vivavoce si posiziona in standby. Se l'icona del vivavoce non è visibile sul display del proprio cellulare, seguire i seguenti passi per attivare la connessione tra telefono ed vivavoce.

(1) Sul telefono: Selezionare "BT Speaker" dall'elenco dei dispositivi associati al telefono.

(2) Sul vivavoce: Premere brevemente il tasto "MFB" ed accettare la connessione sul telefono.

:: Disconnessione tra il vivavoce ed il telefono cellulare

Quando occorre connettere il vivavoce ad un altro dispositivo Bluetooth seguire i seguenti passi:

(1) Spegnere il vivavoce

(2) Selezionare "Disconnetti" dall'elenco dei dispositivi Bluetooth disponibili sul proprio cellulare

Nota: Nel caso in cui venga persa la connessione tra il vivavoce ed il telefono, il vivavoce si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti. Quando la connessione tra telefono ed vivavoce si interrompe, il LED blu posto sulli vivavoce lampeggerà due volte ogni 3 secondi.

:: Utilizzo del vivavoce

(1) Risposta ad una chiamata: Quando si riceve una chiamata premere il tasto multifunzione per rispondere.

(2) Termine di una chiamata: Premere il tasto multifunzione (MFB) per terminare la chiamata.

(3) Rifiutare una chiamata: Per rifiutare una chiamata, dopo aver udito il tono di chiamata, premere e tener premuto per 2 secondi il tasto multifunzione (MFB).

(4) Chiamata vocale: Se il vostro telefono cellulare supporta la chiamata vocale, quando il vivavoce è in standby premere brevemente il tasto multifunzione e pronunciare il nome desiderato. Una volta terminato si sentirà un suono (beep).

Nota: Assicurarsi che il nome sia stato correttamente memorizzato all'interno del telefono. Questa funzione varia in base al modello del telefono. Consultare il manuale del proprio telefono per maggiori dettagli.

(5) Rielezione dell'ultimo numero chiamato: Con il vivavoce in modalità stand.by premere brevemente due volte il tasto multifunzione

(6) Regolazione del volume: Durante una conversazione premere ripetutamente i tasti "V"+ e "V-" per regolare il volume.

(7) Funzione Muto: Durante una conversazione premere il tasto mute per attivare la funzione "Muto". Premere brevemente il tasto "MUTE" per ripristinare il volume precedentemente impostato.

(8) Trasferimento di chiamata

Durante una conversazione premere e tener premuto i tasti "V+ e V-" per 3 secondi e la chiamata verrà trasferita dal telefono al vivavoce (e viceversa).

(9) Mettere in attesa: Durante una chiamata premere il tasto multifunzione (MBF) per due volte per mettere una chiamata in attesa. Premere nuovamente due volte il tasto multifunzione (MBF) per ripristinare la conversazione.

(10) Rispondere ad una seconda chiamata: Quando si riceve una seconda chiamata dallo stesso telefono, premere il tasto multifunzione (MFB) due volte per metterla in attesa e rispondere alla seconda chiamata oppure premere il tasto multifunzione (MFB) una sola volta per terminare la prima chiamata e rispondere alla seconda.

(11) Rifiutare la seconda chiamata: Per rifiutare una seconda chiamata dallo stesso telefono durante una conversazione, premere e tener premuto il tasto multifunzione per 2 secondi.

(12) Passare da una conversazione all'altra: Quando si hanno due chiamate dallo stesso telefono contemporaneamente, premere due volte il tasto multifunzione (MFB) per passare da una conversazione all'altra. Quando si hanno 2 chiamante, premendo il tasto multifunzione (MFB) si termina la prima conversazione mantenendo attiva la seconda.

:: Caratteristiche MultiPoint

(1) Attivazione della connessione multipoint

L'impostazione predefinita dell'impostazione multipoint è spenta (off). Attivare questa funzione per connettere due telefoni cellulari contemporaneamente.

a. Attivazione Multipoint: In modalità standby premere e tener premuto il tasto "V+" per 3 secondi circa (fino a quando si sentirà un beep). Dopo aver attivato la modalità Multipoint, il vivavoce sarà automaticamente connesso agli ultimi due dispositivi ai quali è stato precedentemente associato.

b. Disattivazione Multipoint: In modalità standby premere e tener premuto il tasto "V-" per 3 secondi circa (fino a quando si sentirà un beep). Il vivavoce disattiverà la funzione multipoint e si spegnerà. Alla successiva riaccensione esso sarà connesso all'ultimo dispositivo bluetooth al quale è stato associato.

(2) Associazione Multipoint (Multipoint Pairing)

a. Associazione al primo telefono: Seguire le istruzioni precedenterneнte fornite.

b. Associazione al secondo telefono: Spegnere il vivavoce. Premere e tener premuto il tasto multifunzione (MFB) per 6 secondi per entrare nuovamente in modalità associazione (pairing) e connettere il secondo telefono.

c. Connettere il vivavoce al primo telefono cui è stato associate.

(3) Connessione con due telefoni cellulari (Multipoint)

Dopo aver attivato la funzione multipoint seguire I seguenti passi per collegare due telefoni Bluetooth contemporaneamente alil vivavoce.

a. Accendendo il vivavoce, questo cercherà automaticamente di collegarsi agli ultimi due telefoni ad esso associati.

b. In modalità standby premere e tener premuto il tasto "V+" per 3 secondi fino a quando si sentirà un beep. Il vivavoce è ora connesso in multipoint agli ultimi due dispositivi precedentemente associati.

(4) Utilizzo del secondo telefono cellulare tramite vivavoce

Quando sono collegati due telefoni contemporaneamente, il primo telefono associato è il primario e può usufruire delle funzionalità del tasto multifunzione (MFB) per chiamate vocali e ricomposizioni. Il secondo telefono associato (detto secondario) utilizzerà il tasto "V+" per chiamate vocali e ricomposizioni come da schema riportato:

a. Chiamate vocali: Premere il tasto "V+" per attivare la funzione chiamata vocale sul telefono secondario.

b. Ricomposizione: Premere due volte il tasto "V+" per ricomporre l'ultimo numero chiamato sul telefono secondario.

Nota:

1. Quando il vivavoce è in modalità multipoint ed è connesso ad un solo telefono cellulare è possibile utilizzare anche il tasto "V+" per chiamate vocali (premendolo 1 volta) e ricomposizione (premendolo due volte).

2. Il vivavoce può essere associato a due telefoni cellulari contemporaneamente. Quando uno di essi riceve una chiamata, l'altro telefono verrà temporaneamente disconnesso dalil vivavoce. Terminata la chiamata esso sarà riconnesso automaticamente.

:: Protezione della batteria da scarica eccessiva

Quando la tensione della batteria diminuisce (batteria scarica), il LED rosso lampeggerà ogni 3 secondi e il vivavoce si spegnerà automaticamente all'ulteriore calo di tensione (batteria ulteriormente scarica).

:: Ripristino delle impostazione predefinite (default)

Seguire i seguenti passi per ripristinare le impostazioni predefinite (default) e rimuovere i dispositivi associati

(1). Assicurarsi che il vivavoce sia in modalità standby.

(2). Premere e tener premuto I tasti "V+" e "V-" per 10 secondi (fino a che i LED rosso e blu lampeggeranno 5 volte). A questo punto le impostazioni predefinite sono state ripristinate. Accendere il vivavoce ed eseguire nuovamente l'operazione di associazione (pairing).

NOTA: Se il vivavoce prima del ripristino delle impostazioni predefinite è connesso ad un telefono cellulare esso ritornerà automaticamente in modalità associazione. Se il vivavoce non è connesso ad alcun telefono cellulare dopo il ripristino delle impostazioni predefinite si porterà in modalità standby

:: Indicazione fornite dai LED

Stato del vivavoce	Indicazione dei LED
Spento	Spenti
Accensione	Il LED blu lampeggia 5 volte
Spegnimento	Il LED rosso lampeggia 5 volte
Modalità Standby	Il LED blu lampeggia ogni 3 secondi
Standby (Disconnesso dal dispositivo)	Il LED blu lampeggia due volte ogni 3"
Standby (Batteria scarica)	Il LED rosso lampeggia ogni 3 secondi
In conversazione	Il LED blu lampeggia ogni 6 secondi
Muto	Il LED rosso è acceso
Associazione in corso	I LED rosso e blu lampeggiano alternativamente
Ricarica della batteria in corso	Il LED rosso è acceso
Ricarica della batteria completa	SPENTI

:: Posizione raccomandata per l'installazione

Si raccomanda di installare il vivavoce sul vetro anteriore dell'automobile di fronte all'autista come mostrato nella seguente immagine:

ATTENZIONE: Per motivi di sicurezza posizionare il vivavoce al di fuori del campo di intervento degli airbag.

:: Ricarica della batteria tramite pannello solare

Fare in modo che il pannello solare posto sul retro del vivavoce sia diretto verso i raggi del sole (come sopra descritto).

E' possibile aumentare la durata della batteria se il pannello solare del vivavoce riceve un irraggiamento sufficiente. Il pannello solare non sostituisce in alcun modo il carica batterie.

:: Specifiche di prodotto

Protocollo Bluetooth: Bluetooth V2.1+EDR

Banda di frequenza operativa: 2.4GHz ~ 2.48GHz ISM band

Potenza di uscita: Classe 2, fino a 10 metri

Profili supportati: HSP e HFP1.5

Supporto associazione multipla: fino a 8 dispositivi

Durata in Stand-by: fino a 800 ore

Durata in conversazione: fino a 11~13 ore

Tempo di ricarica della batteria: circa 3 ore

Tensione di ricarica: 5.0V CC, 400mA

Batteria: 550 mAh (Lithium-Ion)

UK *user manual*

Wireless carkit for two phones

SOLAR MULTIPOINT

HANDSFREE CAR KIT

:: About Bluetooth Technology

Bluetooth wireless technology is set to revolutionize the personal connectivity by providing freedom from wired connections-enabling links and connectivity between notebook/ laptop, mobile phones, portable handheld devices and other Bluetooth enabled devices within 10 meters. Utilizing global sound & digital data 2.4GHz ISM transmission, it makes global communication in the way you've never dreamed of!

:: Getting to Know Your Bluetooth Speakerphone

To use your Bluetooth Speakerphone, please follow these simple steps:

(1) Charge your Speakerphone. Prior to using the Speakerphone, it is recommended to charge the battery fully for the first time. Normal full charge time is 3 hrs. (approx.)

(2) Place your Speakerphone and a Bluetooth-enabled mobile phone within 1 meter for pairing.

(3) Ensure your Speakerphone and mobile phone is placed within 10 meters Bluetooth sensing distance. (Obstruction could cause shorter sensing distance.)

:: Appearance and Function

1. SPEAKER
2. MICROPHONE
3. CHARGING SOCKET
4. MULTI FUNCTION BUTTON (MFB)
5. VOLUME INCREASE (V+)
6. VOLUME DECREASE (V-)

:: Charging Your Bluetooth Speakerphone

The Bluetooth Speakerphone comes with a rechargeable battery. Prior to using the Speakerphone, it is recommended to charge the battery fully for the first time. Normal full charge time is 3 hrs. (approx.).

IMPORTANT:

(1) Charging indication will be delayed for a few minutes if the Speakerphone has not been used for a long time or the battery is drained.

(2) To prolong durability of battery, it's recommended to charge the Speakerphone whenever low battery is encountered. When battery becomes low, LED will flash red every 3 seconds. Under low battery condition, if Speakerphone is continuously used, it'll decrease durability of battery as well as standby time and cause longer charge time than normal 2 hrs. Also, the Speakerphone will power off.

(3) The red LED will flash on while charging.

:: Turning ON/OFF the Speakerphone

Power ON:

When Speakerphone is under off mode, press and hold the "MFB" for 4 seconds until you hear a short beep. The blue LED will flash 5 times, and then the Speakerphone will automatically connect to the last connected mobile phone

Power OFF:

When Speakerphone is under standby mode, Press and hold the "MFB" button for 4 seconds until you hear a short beep. The red LED will flash 5 times before power off.

:: Pairing

Prior to using the Speakerphone for the first time, you must pair it with a Bluetooth-enabled mobile phone. The steps below describe pairing instructions for a typical Bluetooth-enabled mobile phone.

(1) Place the Speakerphone and mobile phone no more than 1 meter apart.

(2) Ensure the Speakerphone is under OFF mode.

(3) Press and hold the "MFB" button for 6 seconds until the LED flash red and blue alternatively, it is now ready for pairing.

(4) Activate the Bluetooth function on your mobile phone and search fro accessible Bluetooth device by referring to your mobile phone user guide for details.

(5) Select "BT speaker" from the list.

(6) Enter the pre-programmed code "0000" and press "OK" to pair the Speakerphone and the phone. When pairing is completed, the blue and red LED stop flashing, the Speakerphone is under the standby mode with the blue LED flashes in every 3 seconds.

(7) Press "Return" to go back to your mobile phone's main menu. Please place the mobile phone and the Speakerphone within 10 meters sensing distance. You should now be able to make and receive calls using your Speakerphone.

Note: If the pairing cannot be completed within 2 minutes after the pairing mode is activated, the Speakerphone will power off automatically. Please repeat steps above to pair the Speakerphone and mobile phone again.

:: Connection/Link between Speakerphone and Mobile Phone

After pairing is completed, Speakerphone is always under standby mode. Before you place or answer a call, if the speakerphone icon is not shown on phone screen, please follow the steps below to activate the Bluetooth connection/link through your mobile phone or Speakerphone until the speakerphone icon is on the screen.

(1) On phone: Select the "BT speaker" from the paired list on your phone screen.

(2) On Speakerphone: Short press "MFB" and select "Accept" on phone screen to accept connection.

:: Disconnection between Speakerphone and Mobile Phone

When you need to connect your Speakerphone with another Bluetooth-enabled mobile phone, please follow the steps below to disconnect the Speakerphone with the pre-paired mobile phone.

(1) Power off the Speakerphone.

(2) Select "Disconnecting" on the Bluetooth device list of your mobile phone to remove the connection.

Note: When losing the connection/link, the Speakerphone will be automatically power off in 10 minutes. The blue LED will flash twice in every 3 seconds when the Speakerphone is not connected with mobile phone.

:: Using the Speakerphone

(1) Answering Call: When receiving a phone call, Press the "MFB" button to answer the call.

(2) Ending Call: Press the "MFB" button to end a call.

(3) Reject Call: When you hear the ringing tone, Press and hold the "MFB" button for 2 seconds to reject the call.

(4) Voice Dial: If your mobile phone is voice dialing enabled, under standby mode, short press the "MFB" button and say the voice tag after you hear a beep.

Note: Please make sure to record voice tag into the mobile phone before using voice dial function. Functionality varies depending on the mobile phone models. Please refer to your mobile phone user guide for details.

(5) Last Number Re-Dialing: Under standby mode, short press the "MFB" button twice for last number redials.

(6) Adjusting the Volume: During a call, press the "V+" or "V-" buttons repeatedly until you reach the desired volume level.

(7) Mute & Un-Mute: During a call, press MUTE button to mute the Speakerphone. The red LED will flash on during mute mode. Short press the button during mute mode to un-mute the Speakerphone.

(8) Transferring Calls:

Speakerphone to Mobile Phone: During a call, press mute, and the call is routed to your mobile phone. Mobile Phone to Speakerphone: press and hold the "V+and V-" buttons for 4 seconds to route the call to Speakerphone.

(9) Hold the Call: During a call, press the "MFB" button twice to hold the phone call. Press "MFB" button twice again to resume conversation.

(10) Answer the Second Call: When receiving a second call from the same phones, press "MFB" button twice to hold the first call on line and answer the second call. When

receiving a second call, press "MFB" button once to end the first call and answer the second call.

(11) Reject the Second Call: When receiving a second call from the same phones, press and hold the "MFB" button for 2 seconds to reject the second call.

(12) Switch between 2 Phone Calls: When having 2 calls from the same phones on the line, press "MFB" button twice to switch between these 2 phone calls. When having 2 calls on the line, press "MFB" button once to end the first call and stay with the second call.

:: MultiPoint Feature

(1) Activate Multipoint Connection

The default setting of Speakerphone's multipoint function is off. Please activate the multipoint function for connecting with 2 mobile phones in the same time.

a. Multipoint On: Under standby mode, press and hold "V+" button for 3 seconds until you hear a beep. After turn on the multipoint function, the Speakerphone will automatically connect to the last 2 mobile phones that has been paired before.

b. Multipoint Off: Under standby mode, press and hold "V-" button for 3 seconds until you hear a beep. The Speakerphone will turn off the multipoint function and power off automatically. When power on the Speakerphone again, it will only connect to the last connected Bluetooth device.

(2) Multipoint Pairing

a. First mobile phone: Pair the Speakerphone with one of the Bluetooth-enabled mobile phone.

b. Second mobile phone: Power off the Speakerphone. Press and hold the "MFB" button for 6 seconds to enter pairing mode again to pair and connect with the second mobile phone.

c. Connect with the first paired mobile phone to the Speakerphone.

(3) Multipoint Connection/Link with 2 Mobile Phones

After the multipoint function is activated, please follow the steps below to connect with 2 Bluetooth enabled mobile phones in the same time.

a. When power on the Speakerphone, it will automatically search and connect the last 2 mobile phones that have been connected before.

b. Under standby mode, press and hold "V+" button for 3 seconds until you hear a beep, then the Speakerphone will automatically connect the last 2 mobile phone that have been connected before.

(4) Using the Secondary Mobile Phone Through Speakerphone

When connected with 2 Bluetooth mobile phones, the first connected one is primary phone that can use "MFB" button for voice dial and redial. The second connected phone is secondary phone that will use "V+" button for voice dial and redial.

a. Voice Dial: Press "V+" button once to activate the secondary phone's voice dialing function.

b. Re-Dialing: Press "V+" button twice to redial the last outgoing number of secondary phone.

Note:

1. When the Speakerphone is in Multipoint mode and connect with only 1 mobile phone, it can also enter voice dial function by press "V+" button once, or make last number re-dialing by press "V+" button twice.

2. The Multipoint Speakerphone can be paired with 2 mobile phones at the same time. When one of them receives an incoming call, the other phone will be disconnected from Speakerphone but resume connection automatically after the first one has finished the phone call.

:: Low Voltage Protection of Battery

When the voltage of battery decreas, the red LED will flash in every 3 seconds, and the Speakerphone will be power off automatically when the voltage is too low.

:: Restore to Default Setting

Please follow the steps below to reset the Speakerphone to its original setting and remove all the previous pairing and connection.

(1). Ensure the Speakerphone is under standby mode.

(2). Press and hold both of "V+" and "V-" buttons for 10 seconds until the blue and red LED flash 5 times, then the Speakerphone will resume standby mode. The Speakerphone is now back to original setting, and after power on the Speakerphone again, it will enter pairing mode automatically.

NOTES: If the Speakerphone is connected with a mobile phone before restore to default setting, it will enter pairing mode automatically after restored to default. If the Speakerphone is not connected with the mobile phone before restore to default setting, it will be under standby mode after restored to default setting.

:: LED Indication

Speakerphone Status	LED Indication
Power Off Mode	Off
Power On	Blue LED flash 5 times rapidly
Power Off	Red LED flash 5 times rapidly
Standby Mode	Blue LED flash once every 3 seconds
Standby (Disconnect Bluetooth device)	Blue LED flash twice every 3 seconds
Standby-Low Voltage	Red LED flash once every 3 seconds
Talk in progress	Blue LED flash once every 6 seconds
Mute	Red LED steady on
Pairing in progress	The red and blue LED flash on alternatively
Charging in progress	Red LED steady on
Charging completed	OFF

:: Recommend Installation Position

It is recommended that the Speakerphone be positioned and installed on the windshield in front of the driver's seat, as shown in the picture below:

WARNING: Install the speakerphone out of the way of any airbags for safety reason.

:: Using Solar Power

Direct the solar panel on the back of the speakerphone directly to the sun. (Please refer to the recommended installation position as mentioned above).

It is possible to increase the battery duration if the speakerphone receives sufficient sunlight.

The solar panel do not replace anymore the battery charger.

:: Product Specification

Bluetooth Compliance: Bluetooth V2.1+EDR

Operating Frequency Band: 2.4GHz ~ 2.48GHz unlicensed ISM band

Output Power: Class 2, up to 10 meters

Support Profiles: HSP and HFP1.5 Profiles

Support Multiple Paired Device: up to 8 Bluetooth phones

Stand-by Time: Up to 800 hours

Talk Time: Up to 11~13 hours

Battery Charging Time: About 3 hours

Charger Voltage: DC5.0V, 400mA

Battery: 550mAh (Rechargeable Lithium-Ion Battery)

Wireless carkit for two phones
SOLAR MULTIPOINT
HANDSFREE CAR KIT

:: La tecnología Bluetooth

La tecnología wireless Bluetooth nació para revolucionar la conectividad personal y conectar sin hilos, dentro de un radio operativo de 10 metros, dispositivos diversos tales como ordenadores portátiles, teléfonos móviles, aparatos portátiles y otros objetos equipados con tecnología Bluetooth. Utilizando la modalidad de transmisión global sound & digital data 2.4GHz ISM, podrá apreciar una calidad de comunicación como nunca la había imaginado.

:: Para conocer su manos libres Bluetooth

Para utilizar su manos libres Bluetooth, realice estas tres sencillas operaciones.

(1) Cargue su manos libres. Antes de utilizarlo, aconsejamos que cargue completamente la batería al menos la primera vez; esta operación requiere normalmente un par 3 horas.

(2) Coloque el teléfono y el manos libres a una distancia máxima de 10 metri (distancia operativa).

(3) Mantenga el manos libres y el teléfono al que quiere asociarlo a una distancia no mayor de un metro el uno del otro, y lleve a cabo la operación de PAIRING que describimos a continuación.

:: Leyenda

1. ALTAVOZ
2. MICRÓFONO
3. ENCHUFE PARA EL CARGADOR
4. TECLA MULTIFUCÍON (MFB)
5. SUBIR VOLUMEN (V+)
6. BAJAR VOLUMEN (V-)

:: Recarga de la batería del manos libres Bluetooth

El manos libres Bluetooth está equipado con una batería recargable. Recomendamos cargar la batería completamente antes de utilizar el manos libres por primera vez. En condiciones normales, la batería se carga en 4 horas aproximadamente.

IMPORTANTE:

(1) La indicación de la carga podría retrasarse unos instantes si el manos libres no se ha utilizado durante un periodo largo o si la batería está muy descargada.

(2) Para aumentar la duración de la batería, se recomienda cargar el manos libres cuando la batería está descargada. Cuando la batería está descargada, el indicador luminoso (led rojo) parpadeará cada 4 segundos. Si se sigue utilizando el manos libres con la batería descargada, la duración de la batería podría verse perjudicada, reduciéndose el tiempo de utilización y aumentando la duración de la recarga. Además, el dispositivo podría apagarse.

(3) El led rojo parpadea durante la recarga, mientras que al finalizar la recarga parpadeará el led azul.

:: Encendido y apagado del manos libres

Encendido:

Cuando el manos libres está apagado, pulse el botón multifunción (MFB) y manténgala pulsada durante 3 segundos hasta que oiga un breve pitido. El led azul parpadea 5 veces y el manos libres se conecta automáticamente al último teléfono móvil con el cual ha sido utilizado.

Apagado:

Cuando el manos libres está en la modalidad "standby", pulse el botón multifunción (MFB) y manténgalo pulsado durante 3 segundos hasta que oiga un breve pitido y el led rojo empiece a parpadear. Después de 5 parpadeos del led rojo, el manos libres se apaga.

:: Asociación (Pairing)

Antes de utilizar el manos libres la primera vez, hay que asociarlo a un dispositivo Bluetooth. A continuación describimos el modo correcto de proceder para llevar a cabo esta asociación con un teléfono estándar (para más información, consulte el manual de uso de su teléfono).

(1) Coloque el manos libres y el teléfono a una distancia no superior a 1 metro.

(2) Compruebe que el manos libres está apagado.

(3) Pulse el botón multifunción (MFB) y manténgalo pulsado durante 6 segundos hasta que los leds rojo y azul parpadeen de forma alterna. El manos libres está listo para ser asociado (pairing) al teléfono móvil.

(4) Active la función Bluetooth en su teléfono y la búsqueda de dispositivos Bluetooth accesibles (consulte el manual de su teléfono).

(5) Seleccione "BT speaker" en la lista de dispositivos.

(6) Introduzca en el teléfono la contraseña "0000" y pulse "OK" para asociar el manos libres al teléfono. Cuando la asociación está terminada, los leds rojo y azul dejan de parpadear de forma alterna; el manos libres están entonces en modalidad Stand-by y el led azul parpadea cada 3 segundos.

(7) Salga del menú de configuración (en el teléfono) y coloque el manos libres y el teléfono a una distancia no superior a 10 metros el uno del otro. Ahora, está listo para telefonear utilizando su manos libres.

Nota: Si la operación de asociación no se realiza en 2 minutos, el manos libres se apagará automáticamente. En tal caso, repita todos los puntos descritos anteriormente para realizar nuevamente la asociación.

:: Conexión entre manos libres y teléfono móvil

Después de haber acoplado los dos dispositivos, el manos libres se pone en stand-by. Si el icono del manos libres no aparece en la pantalla de su teléfono móvil, proceda de la manera siguiente para activar la conexión entre teléfono y manos libres.

(1) En el teléfono: Seleccione "BT speaker" en la lista de los dispositivos acoplados al teléfono.

(2) En el manos libres: Pulse brevemente la tecla "MFB" y acepte la conexión al teléfono.

:: Desconexión entre manos libres y teléfono móvil

Cuando necesite conectar el manos libres a otro dispositivo Bluetooth, realice las operaciones siguientes:

(1) Apague el manos libres.

(2) Seleccione "Desconectar" de la lista de dispositivos Bluetooth disponibles en su teléfono móvil.

Nota: En caso de perderse la conexión entre el manos libres y el teléfono, el manos libres se apagará automáticamente transcurridos 10 minutos. Cuando la conexión entre el teléfono y el manos libres se interrumpe, el led azul situado en el manos libres parpadea dos veces cada 3 segundos.

:: Utilización del manos libres

(1) Contestar a una llamada: Cuando reciba una llamada, pulse el botón multifunción para contestar.

(2) Finalizar una llamada: Pulse el botón multifunción (MFB) para finalizar la llamada.

(3) Rechazar una llamada: Para rechazar una llamada después de oír el tono de llamada, pulse el botón multifunción (MFB) y manténgalo pulsado durante 2 segundos.

(4) Llamada vocal: Si su teléfono móvil soporta la llamada vocal, cuando el manos libres está en stand-by pulse brevemente el botón multifunción y pronuncie el nombre deseado. Una vez terminado, se oirá un pitido.

Nota: Compruebe que el nombre se ha memorizado correctamente en el teléfono. Esta función varía según el modelo de teléfono. Para más detalles, consulte el manual de su teléfono.

(5) Reselección del último número llamado: Con el manos libres en modalidad stand-by, pulse brevemente dos veces el botón multifunción.

(6) Ajuste del volumen: Durante una conversación, pulse repetidamente las teclas "V"+ y "V-" para regular el volumen.

(7) Función Mudo: Durante una conversación, pulse la teclas "MUTE" para activar la función "Mudo" (el led rojo parpadeará). Pulse brevemente la teclas "V+ y V-" para restablecer el volumen configurado anteriormente.

(8) Desvío de llamada

Durante una conversación, pulse las teclas "V+ y V-": la llamada será desviada del

teléfono al manos libres, y viceversa.

(9) Poner en espera: Durante una llamada, pulse el botón multifunción (MBF) dos veces para poner una llamada en espera. Pulse nuevamente dos veces el botón multifunción (MBF) para restablecer la conversación.

(10) Contestar a una segunda llamada: Cuando reciba una segunda llamada desde el mismo teléfono, pulse el botón multifunción (MFB) dos veces para poner la primera en espera y contestar a la segunda llamada, o bien pulse el botón multifunción (MFB) una sola vez para terminar la primera llamada y contestar a la segunda.

(11) Rechazar la segunda llamada: Para rechazar una segunda llamada, desde el mismo teléfono durante una conversación, pulse el botón multifunción y manténgalo pulsado durante 2 segundos.

(12) Pasar de una conversación a otra: Cuando esté atendiendo dos llamadas simultáneamente desde el mismo teléfono, pulse dos veces el botón multifunción (MFB) para pasar de una conversación a otra. Cuando tenga dos llamadas, pulse el botón multifunción (MFB) para terminar la primera conversación manteniendo activa la segunda.

:: Características MultiPoint

(1) Activación de la conexión multipoint

El valor por defecto de la función multipoint es apagada (off). Active esta función para conectar dos teléfonos móviles a la vez.

a. Activación Multipoint: En la modalidad "standby", pulse la tecla "V+" y manténgala pulsada durante 3 segundos hasta que oiga un pitido. Después de activar la modalidad Multipoint, el manos libres quedará automáticamente conectado a los dos últimos dispositivos a los cuales ha sido acoplado anteriormente.

b. Desactivación Multipoint: En la modalidad "standby", pulse la tecla "V-" y manténgala pulsada durante 3 segundos hasta que oiga un pitido. El manos libres desactivará la función multipoint y se apagará. Cuando se vuelva a encender, se conectará al último dispositivo Bluetooth al cual ha estado conectada.

(2) Asociación Multipoint (Multipoint Pairing)

a. Asociación al primer teléfono: Siga las instrucciones facilitadas anteriormente.

b. Asociación al segundo teléfono: Apague el manos libres. Pulse el botón multifunción (MFB) y manténgalo pulsado durante 6 segundos para entrar nuevamente en la modalidad de asociación (pairing) y conectar el segundo teléfono.

c. Conecte el manos libres al primer teléfono al cual había sido acoplado.

(3) Asociación con dos teléfonos móviles (Multipoint)

Después de activar la función multipoint, siga las indicaciones a continuación para asociar simultáneamente dos teléfonos Bluetooth al manos libres.

a. Cuando encienda el manos libres, éste intentará automáticamente conectarse a los dos últimos teléfonos que han estado acoplados con él.

b. En la modalidad "standby", pulse la tecla "V+" y manténgala pulsada durante 3 segundos hasta que oiga un pitido. El manos libres está conectado ahora a los dos últimos dispositivos acoplados anteriormente.

(4) Utilización del segundo teléfono móvil con manos libres

Cuando están conectados dos teléfonos al mismo tiempo, el primer teléfono asociado es el primario y puede utilizar las funcionalidades del botón multifunción (MFB) para llamadas vocales y recomposiciones. El segundo teléfono acoplado (llamado secundario) utilizará la tecla "V+" para llamadas vocales y recomposiciones según el esquema siguiente:

a. Llamadas vocales: Pulse la tecla "V+" para activar la función de llamada vocal en el teléfono secundario.

b. Recomposición: Pulse dos veces la tecla "V+" para componer nuevamente el último número llamado del teléfono secundario.

Nota:

1. Cuando el manos libres está en la modalidad multipoint y está conectado a un solo teléfono móvil, también se puede utilizar la tecla "V+" para las llamadas vocales (pulsándola una vez) y la recomposición (pulsándola dos veces).

2. El manos libres puede asociarse a dos teléfonos móviles a la vez. Cuando uno de ellos recibe una llamada, el otro teléfono queda desconectado temporalmente del manos libres. Una vez terminada la llamada, se reconectará automáticamente.

:: Protección de la batería contra descargas excesivas

Cuando la tensión de la batería disminuye (batería descargada), el led rojo parpadea cada 3 segundos y el manos libres se apaga automáticamente cuando se produce una bajada ulterior (batería completamente descargada).

:: Restablecimiento de la configuración predefinida (por defecto)

Para restablecer la configuración predefinida (por defecto) y cancelar los dispositivos acoplados, proceda de la manera siguiente.

(1). Compruebe que el manos libres está en la modalidad stand-by.

(2). Pulse las teclas "V+" y "V-" y manténgalas pulsadas durante 10 segundos hasta que los leds rojo y azul parpadeen 5 veces. La configuración predefinida ha sido restablecida. Encienda el manos libres y ejecute nuevamente la operación de asociación (pairing).

NOTA: Si antes del restablecimiento de la configuración predefinida, el manos libres se encuentra conectado a un teléfono móvil, volverá automáticamente a la modalidad de asociación. Si no está conectado a ningún teléfono móvil, al restablecerse la configuración predefinida se colocará en la modalidad stand-by.

:: Indicaciones suministradas por los leds

Estado del manos libres	Indicación de los leds
Apagado	Apagados
Encendiéndose	El led azul parpadea 5 veces rápidamente
Apagándose	El led rojo parpadea 5 veces rápidamente
Modalidad stand-by	El led azul parpadea cada 3 segundos
Stand-by (desconectado del dispositivo)	El led azul parpadea dos veces cada 3 segundos
Stand-by (batería descargada)	El led rojo parpadea cada 3 segundos
En conversación	El led azul parpadea cada 6 segundos
Mudo	El led rojo está encendido
Asociación en curso	Los leds rojo y azul parpadean de forma alterna
Recarga de la batería en curso	El led rojo está encendido
Recarga de la batería terminada	Apagados

:: Posición recomendada para la instalación

Se recomienda instalar el manos libres en el cristal frontal de los coches por delante del conductor, como se muestra en la siguiente imagen:

ATENCIÓN: Por razones de seguridad, el manos libres lugar fuera del ámbito de aplicación de la bolsa de aire.

:: Carga de la batería a través de paneles solares

Asegúrese de que el panel solar en la parte posterior de ambas manos libres para dirigir los rayos del sol (como se ha descrito anteriormente).

E 'puede aumentar la duración de la batería cuando el panel solar de la radiación que reciben suficiente altavoz. El panel solar no es en modo alguno sustituir la batería cargadores.

:: Especificaciones del producto

Protocolo Bluetooth: Bluetooth V2.1+EDR

Banda de frecuencia operativa: 2.4GHz ~ 2.48GHz ISM band

Potencia de salida: Clase 2, hasta 10 metros

Perfiles soportados: HSP y HFP1.5

Soporte asociación a múltiples bases: hasta 8 dispositivos

Duración en stand-by: hasta 800 horas

Duración en conversación: hasta 11~13 horas

Tiempo de recarga de la batería: 3 horas aproximadamente

Tensión de recarga: 5.0V CC, 400mA

Batería: 550mAh (Lithium-Ion)

P *instruções*

Wireless carkit for two phones

SOLAR MULTIPOINT

HANDSFREE CAR KIT

:: A tecnologia Bluetooth

A tecnologia sem fios Bluetooth nasceu para revolucionar a conectividade pessoal permitindo ligar sem fios diferentes aparelhos dentro de um raio operacional de 10 metros, quer sejam telemóveis, computadores portáteis, outros instrumentos portáteis, e todos os outros dispositivos dotados de tecnologia Bluetooth. Usando o formato de transmissão de som global e dados digitais em 2.4GHz ISM, pode-se apreciar uma comunicação como nunca antes se imaginou.

:: Para conocer su mãos livres Bluetooth

Para usar o seu mãos livres Bluetooth, siga estes três simples passos:

(1) Carregar o seu mãos livres. Antes de o usar, recomenda-se que antes da primeira utilização, se carregue a bateria na totalidade; esta operação normalmente demora um par de horas.

(2) Coloque o telemóvel e o mãos livres a uma distância máxima de 10 metri (distancia de funcionamento)

(3) Aproxime os dois aparelhos até próximo de um metro e execute a operação de EMPARELHAR tal como se descreve mais abaixo.

:: Legenda

1. AUSCULTADOR
2. MICROFONE
3. TOMADA PARA A RECARGA
4. BOTÃO MULTIFUNÇÃO (MFB)
5. AUMENTA O VOLUME (V+)
6. DIMINUI O VOLUME (V-)

:: Recarga da bateria do mãos livres Bluetooth

O mãos livres Bluetooth vem fornecido de uma bateria recarregável. Recomenda-se carregar a bateria completamente antes de usar o mãos livres pela primeira vez. Em condições normais a carga total da bateria é conseguida ao fim de 3 horas.

IMPORTANTE:

(1) A indicação da posição em carga, poderá demorar alguns momentos se o mãos livres não foi usado durante um longo período ou se a bateria estiver muito descarregada.

(2) Para aumentar a vida útil da bateria, recomenda-se que se carregue o mãos livres apenas e quando a bateria estiver totalmente descarregada. Quando a bateria está descarregada, o indicador luminoso (vermelho) pisca a cada 3 segundos. Se continuar a usar o mãos livres mesmo com a bateria com pouca carga, o tempo normal de vida da carga da bateria pode ficar bastante reduzido, diminuindo o tempo de uso e aumentando a duração da recarga. Podendo mesmo levar a que se estrague totalmente o dispositivo.

(3) Durante a recarga, a indicação luminosa piscará em vermelho.

:: Ligar e Desligar o mãos livres

Ligar:

Para ligar o mãos livres, carregue no botão (4) Botão multifunção (MFB) durante 4 segundos até ouvir um breve som (beep). A indicação luminosa azul, piscará 5 vezes e o mãos livres automaticamente procurará o último telemóvel com que foi usado.

Desligar:

Para desligar o mãos livres, se estiver em "standby", carregue no botão (4) Botão multifunção (MFB) durante 3 segundos até ouvir um breve som (beep). A indicação luminosa a vermelho, piscará 5 vezes e o mãos livres automaticamente desliga-se.

:: Associação (Emparelhamento)

AAntes de usar o mãos livres pela primeira vez, é necessário o associar a um dispositivo com Bluetooth. De seguida, descrevemos como executar esta associação num telefone típico (para informações adicionais consultar o manual de utilizador do próprio telemóvel).

(1) Posicionar o telemóvel e o mãos livres a uma distância não superior a 1 metro.

(2) Confirmar que o mãos livres se encontra ligado.

(3) Manter apertado o botão (4) Botão multifunção (MFB) durante mais ou menos 6 segundos até que o LED vermelho e azula pisquem alternadamente. O mãos livres ficará assim pronto para estabelecer a ligação (emparelhamento) com o telemóvel.

(4) Activar a função bluetooth do próprio telemóvel e efectuar de seguida uma busca de dispositivos acessíveis (ou ver referência no manual do próprio telefone).

(5) Seleccionar "BT speaker" da lista dos dispositivos acessíveis.

(6) Inserir no telemóvel o código "0000" e confirmar no "OK" para associar o mãos livres ao telefone. Quando a associação estiver completa o LED vermelho e azul deixarão de piscar alternadamente, e o mãos livres estará assim em uso e em espera. O indicador luminoso azul piscará a cada 3 segundos.

(7) Sair do menu de configuração (do telemóvel) e posicionar o mãos livres a uma distância não superior a 10 metros entre eles. Depois está pronto para telefonar usando o seu mãos livres.

Nota: Se a operação de associação não acontecer em 2 minutos, o mãos livres desliga-se automaticamente. Nesse caso, repetir de novo todos os passos acima descritos para tentar novamente a associação.

:: Conexão entre mãos livres e telemóvel

Depois de ter associado os dois dispositivos o mãos livres fica em espera. Se não for visível o ícone do mãos livres no écran do telemóvel, siga os seguintes passos para activar a associação.

(1) No telefone: Na lista de dispositivos, seleccionar o "BT speaker".

(2) No mãos livres: Carregar brevemente no botão (4) Botão multifunção (MFB) para aceitar a conexão.

:: Desassociação do mãos livres com o telemóvel

Quando for necessário desligar o mãos livres a outro dispositivo usando a tecnologia Bluetooth siga os seguintes passos:

(1) Desligue o mãos livres

(2) Da lista de dispositivos disponíveis, seleccione "Eliminar"

Nota: No caso de perda de conexão o mãos livres desliga-se automaticamente ao fim de 10 minutos. Quando a conexão entre o telemóvel e o mãos livres se interrompe, o indicador luminoso azul do mãos livres piscará duas vezes a cada 3 segundos.

:: Uso do mãos livres

(1) Responder a uma chamada: Quando uma chamada é recebida apertar o botão (MFB) para responder.

(2) Terminar uma chamada: Apertar o botão (MFB) terminar a chamada.

(3) Recusar uma chamada: Para recusar uma chamada, depois de ouvir o som de chamada, apertar e manter durante 2 segundos o botão (MFB).

(4) Chamada vocal: Se o seu telemóvel dispõem de chamadas por voz, enquanto o mãos livres está em espera, apertar brevemente o botão (MFB) e pronunciar o nome desejado. Uma vez terminada, ouve-se um som (beep) e ele apaga-se.

Nota: Confirme que o nome se encontra correctamente memorizado no telemóvel. Esta função varia de modelo para modelo de telemóvel. Consultar o manual do próprio telemóvel para mais detalhes.

(5) Usar o último número chamado: Com o mãos livres no modo em espera, apertar brevemente por duas vezes o botão (MFB).

(6) Regulação do volume: Durante a conversa, apertar repetidamente as teclas "V+" ou " V -" para regular o volume.

(7) Função Silêncio: Durante a conversa, apertar e manter apertado o botão "MUTE" para activar a função "Silêncio" (o indicador luminoso vermelho piscará). Para restabelecer, apertar brevemente o botão "MUTE" voltando ao volume planejado previamente.

(8) Transferência de chamadas

Durante a conversa apertar e manter apertado o botãos "V+ e V-" , a chamada será transferida para o telemóvel ou para o mãos livres (e vice-versa).

(9) Chamada em espera: Durante a chamada apertar o botão (MFB) duas vezes para pôr a chamada em espera. Apertar novamente por duas vezes o botão (MFB) restabelecerá a conversação.

(10) Responder a uma segunda chamada: Quando uma segunda chamada la partir do mismo telefone for recebida, apertar o botão (MFB) duas vezes para colocar a chamada em espera e responder à segunda chamada ou apertar o botão (MFB) uma única vez para terminar a primeira chamada e responder á segunda.

(11) Recusar uma segunda chamada: Para recusar uma segunda chamada la partir do mismo telefone durante uma conversação, apertar e manter apertado o botão (MFB) durante 2 segundos.

(12) Passar de uma conversa para outra: Quando duas chamadas estão activas la partir do mismo telefone, apertar o botão (MFB) duas vezes (MFB) para passar de uma conversação para a outra. Para terminar uma das conversas, aperte o botão (MFB) e assim termina a primeira conversação, mantendo activa a segunda.

:: Caracteristicas Multiponto

(1) Activação da ligação multiponto

A configuração das ligações multiponto por norma estão desligadas. Activar essa função para permitir a ligação de dois telemóveis.

(a) Activação do Multiponto: No modo espera, apertar e manter apertada a tecla "V+" durante 3 segundos (até ouvir um som). Depois de ter activado o modo Multiponto, o mãos livres ficará conectados automaticamente aos últimos dois dispositivos com os quais esteve previamente associado.

(b) Desactivação do Multiponto: No modo espera, apertar e manter apertada a tecla "V-" durante 3 segundos (até ouvir um som). Depois de ter desactivado o modo Multiponto, o mãos livres ficará conectados automaticamente ao último dispositivo com o qual esteve previamente associado.

(2) Associação Multiponto (Emparelhamento Multiponto)

(a) Associar o primeiro telefone: Seguir as instruções fornecidas previamente.

(b) Associar o segundo telefone: Desligar o mãos livres. Apertar e manter apertado o botão (MFB) durante 6 segundos para entrar novamente em modo de associação ou emparelhamento e conectar o segundo telefone.

(c) Conectar o mãos livres ao primeiro telefone que esteve em associação.

(3) Conexão com dois telemóveis (Multiponto)

Depois de ter activado a função multiponto siga os seguintes passos para conseguir ligar ao mesmo tempo dois telemóveis ao mesmo mãos livres.

(a) Ligue o mãos livres, isto permite associar automaticamente os dois últimos.

(b) No modo espera, apertar e manter apertado a tecla "V+" durante 3 segundos até ouvir um som. O mãos livres ficará agora previamente conectado ao último dos dois dispositivos associados.

(4) Uso do segundo telemóvel pelo mesmo mãos livres

Quando estão ligados dois telefones, o primeiro telefone associado é o principal e é o que usufrui das capacidades e das funcionalidades do botão (MFB) para as chamadas de voz e remarcação. O segundo telemóvel diz-se secundário usará as teclas "V+" para chamadas de voz e remarcação segundo o esquema trazido:

(a) Chamada de voz: Apertar a tecla "V+" para activar a função chamada vocal no telefone secundário.

(b). Remarcação: Apertar a tecla "V+" duas vezes para remarcar o último número chamado no telefone secundário.

Nota:

1. Quando o mãos livres se encontra em modo multiponto e está conectado apenas a um só telemóvel é possível também usar a tecla "V+" para as chamadas de voz e remarcação (apertando para isso duas vezes).

2. O mãos livres pode ser associado (emparelhado) a dois telemóveis. Quando um deles receber uma chamada, o outro telemóvel será temporariamente desconectado ao mãos livres. Após terminada a chamada será automaticamente restabelecida a ligação ao mãos livres.

:: Protecção contra descarga excessiva da bateria

Quando a tensão da bateria diminui (bateria fraca), o indicador luminoso vermelho brilhará cada 3 segundos. O mãos livres desliga-se automaticamente ao detectar uma diminuição adicional de tensão (bateria descarregada).

::Reposição dos valores iniciais (default)

Seguir os seguinte passos para restabelecer as condições (deault) predefinidas nos dispositivos

(1). Confirmar que o mãos livres está em modo de espera.

(2). Apertar e manter apertadas as teclas "V+" e" V -" durante 10 segundos (até que o LED vermelho e azul brilhem durante 5 vezes). Nesse momento ficam restabelecidas as condições iniciais. Voltar a ligar e executar novamente a operação de associação ou de emparelhamento.

Nota: Se o mãos livres antes da reposição dos valores esteve conectado a um telemóvel, entrará automaticamente no modo de associação ou emparelhamento. Se o mãos livres nunca esteve conectado a nenhum telemóvel, depois da reposição das condições, ficará em modo de espera.

:: Indicação fornecida pelo indicador luminoso (LED)

Estado do mãos livres	Indicação do LEDs
Desligado	Desligado
A Ligar	O LED azul pisca depressa 5 vezes
A Desligar	O LED vermelho pisca depressa 5 vezes
Em modo espera	O LED azul pisca a cada 3 segundos
Em modo espera (sem ligação)	O LED azul pisca duas vezes a cada 3 segundos
Em modo espera (Bateria fraca)	O LED vermelho pisca a cada 3 segundos
Em conversação	O LED azul pisca a cada 6 segundos
Silêncio / Mudo	O LED vermelho acende
Em associação ou Emparelhamento	O LED vermelho e azul piscam alternadamente
A recargar a bateria	O LED vermelho acende
Recarga da bateria completa	Desligado

:: Posição recomendada para instalação

Se recomienda instalar el manos libres en el cristal frontal de los coches por delante del maestro, como se muestra en la imagen siguiente:

ATENÇÃO: Por motivos de segurança, colocar os altifalantes fora do alcance do airbag.

:: Carga da bateria através de painéis solares

Assegurar que o painel solar na parte de trás de ambas as mãos livres para dirigir os raios do sol (como descrito acima).

E 'pode aumentar a vida da bateria quando o painel solar do altifalante recebendo radiação suficiente. O painel solar não é de modo algum substituir a bateria carregadores.

:: Especificações do produto

Protocolo Bluetooth: Bluetooth V2.1+EDR

Banda de frequência operacional: 2.4GHz ~ 2.48GHz banda ISM

Potência de saída: Classe 2, até 10 metros,

Perfis suportados: HSP e HFP1.5

Suporte de associação múltipla: até 8 dispositivos

Autonomia em espera (stand-by): até 800 horas

Autonomia em conversação: até 11~13 horas

Tempo de recarga da bateria: perto de 3 horas

Tensão de recarga: 5.0V CC, 400mA,

Bateria: 550mA (Lithium-ion)

FIN *käyttöohjeet*

Wireless carkit for two phones
SOLAR MULTIPOINT
HANDSFREE CAR KIT

:: Bluetooth-tekniikka

Langattoman Bluetooth-tekniikan avulla voit muodostaa langattoman yhteyden Bluetooth-tekniikalla varustettuihin laitteisiin, kuten kannettaviin tietokoneisiin, matkapuhelimiin, kannettaviin laitteisiin ja muihin laitteisiin 10 metrin säteellä. Äänen ja digitaalisen tiedon globaalia siirtotapaa 2.4Ghz ISM käyttämällä voit nauttia ennen kokemattomasta viestinnästä.

:: Bluetooth-kuuloke

Bluetooth-kuulokkeen käyttämiseksi tarvitaan vain seuraavat kolme yksinkertaista vaihetta:

(1) Lataa kuulokkeen paristo. Lataa paristo täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Lataus kestää normaalisti noin kaksi tuntia.

(2) Aseta puhelin ja kuuloke enintään yhden metrin etäisyydelle.

(3) Pidä kuuloke ja siihen liitettävä puhelin korkeintaan yhden metrin päässä toisistaan ja suorita alla kuvattu PARILIITOS.

:: Selite

1. KAIUTIN
2. MIKROFONI
3. LATAUSLIITÄNÄ
4. MONITOIMINÄPPÄIN (MFB)
5. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN LISÄYS (V+)
6. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN VÄHENNYS (V-)

:: Bluetooth-kuulokkeen pariston lataaminen

Bluetooth-kuulokkeessa on uudelleenladattava paristo. Lataa paristo täyteen ennen kuulokkeen ensimmäistä käyttökertaa. Lataus kestää normaaleissa olosuhteissa noin kaksi tuntia.

TÄRKEÄÄ:

(1) Latauksen merkkivalo ei ehkä syty heti, jos kuuloketta ei ole käytetty pitkään aikaan tai jos paristo on lähes tyhjä.

(2) Pariston käyttöiän pidentämiseksi on suositeltavaa ladata kuuloke aina, kun paristo on tyhjentynyt. Kun paristossa ei ole enää virtaa, merkkivalo (punainen LED) vilkkuu kolmen sekunnin välein. Jos kuulokketta käytetään tyhjentyneellä paristolla, pariston käyttöikä voi lyhentyä ja latausaika pidentyä. Laite saattaa myös sammua.

(3) Punainen LED-merkkivalo vilkkuu lataamisen aikana.

:: Kuulokkeen käynnistäminen ja sammuttaminen

Virran kytkeminen:

Kun kuuloke on sammutettuna, paina monitoiminäppäintä (MFB) noin kolmen sekunnin ajan, kunnes kuulet lyhyen merkkiäänen (piippaus). Sininen LED vilkkuu viisi kertaa, ja kuuloke muodostaa yhteyden automaattisesti viimeiseen matkapuhelimeen, jonka kanssa sitä on käytetty.

Sammuttaminen:

Kun kuuloke on "valmius-tilassa", paina monitoiminäppäintä (MFB) noin kolmen sekunnin ajan, kunnes kuulet lyhyen merkkiäänen (piippaus) ja punainen LED alkaa vilkkua. Kuuloke sammuu, kun punainen LED on vilkkunut viisi kertaa.

:: Pariliitos (Pairing)

Ennen kuin kuuloketta voidaan käyttää, se on liitettävä Bluetooth-laitteeseen. Seuraavassa on kuvattu tyypillisen puhelimen liitäntä (katso lisätietoja oman puhelimesi käyttöohjeista).

(1) Aseta kuuloke ja puhelin korkeintaan yhden metrin etäisyydelle toisistaan.

(2) Varmista, että kuulokkeen virta on sammutettu.

(3) Paina monitoiminäppäintä (MFB) noin kuuden sekunnin ajan, kunnes punainen ja sininen LED-merkkivalo vilkkuvat vuorotellen. Kuuloke voidaan nyt liittää matkapuhelimeen (pairing).

(4) Aktivoi puhelimesi Bluetooth-toiminto ja etsi liitettäviä Bluetooth-laitteita (katso lisätietoja puhelimen käyttöohjeista).

(5) Valitse laiteluettelosta "BT speaker".

(6) Näppäile puhelimeen koodi "0000" ja muodosta pariliitos painamalla "OK". Kun pariliitos on muodostettu, punainen ja sininen LED-merkkivalo lakkaavat vilkkumasta vuorotellen, kuuloke on valmiustilassa ja sininen LED vilkkuu kolmen sekunnin välein.

(7) Poistu (puhelimen) asetusvalikosta ja sijoita kuuloke ja puhelin korkeintaan 10 metrin etäisyydelle. Nyt voit soittaa puheluita kuulokketta käyttämällä.

Huomautus: Jos pariliitosta ei muodosteta kahden minuutin sisällä, kuuloke sammuu automaattisesti. Tässä tapauksessa pariliitos on muodostettava uudelleen edellä kuvattujen vaiheiden mukaan.

:: Yhteys kuulokkeen ja matkapuhelimen välillä

Kun laitteiden välille on muodostettu pariliitos, kuuloke on valmiustilassa. Jos kuulokkeen kuvaketta ei näy matkapuhelimen näytössä, aktivoi puhelimen ja kuulokkeen välinen yhteys seuraavien ohjeiden mukaan.

(1) Puhelimessa: Valitse puhelimeen liitettyjen laitteiden luettelosta "BT speaker".

(2) Kuulokkeessa: Paina lyhyesti monitoiminäppäintä ja hyväksy yhteys puhelimeen.

:: Kuulokkeen ja puhelimen välisen yhteyden katkaiseminen

Toimi seuraavasti, kun kuuloke halutaan liittää toiseen Bluetooth-laitteeseen.

(1) Sammuta kuuloke.

(2) Valitse puhelimen Bluetooth-laitteiden luettelosta "Katkaise yhteys".

Huomautus: Jos kuulokkeen ja puhelimen välinen yhteys katoaa, kuuloke sammuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua. Kun yhteys puhelimen ja kuulokkeen välillä katkeaa, kuulokkeen punainen LED vilkkuu kaksi kertaa joka kolmen sekunnin välein.

:: Kuulokkeen käyttäminen

(1) Puheluun vastaaminen: Tulevaan puheluun vastataan painamalla monitoiminäppäintä.

(2) Puhelun katkaiseminen: Lopeta puhelu painamalla monitoiminäppäintä (MFB).

(3) Puhelun hylkääminen: Voit hylätä puhelun soittoäänen kuuluessa painamalla monitoiminäppäintä kolmen sekunnin ajan.

(4) Soittaminen äänikomennolla: Jos puhelimesi tukee äänikomentoja, kuulokkeen ollessa valmiustilassa paina lyhyesti monitoiminäppäintä ja lausu haluttu nimi. Lopussa kuluu äänimerkki (piippaus).

Huomautus: Varmista, että nimi on tallennettu oikein puhelimeen. Tämä toiminto vaihtelee puhelinmallista riippuen. Katso lisätietoja puhelimesi käyttöohjeista.

(5) Viimeisen numeron uudelleenvalinta: Paina lyhyesti monitoiminäppäintä kuulokkeen ollessa valmiustilassa.

(6) Äänenvoimakkuuden säätäminen: Voit säätää äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla toistuvasti V+ ja V- näppäimiä.

(7) Mykistys: Voit aktivoida mykistystoiminnon puhelun aikana painamalla näppäintä "MUTE" neljän sekunnin ajan (punainen LED-merkkivalo vilkkuu). Edellinen äänenvoimakkuustaso palautetaan painamalla lyhyesti näppäintä "MUTE".

(8) Puhelun siirto

Puhelu voidaan siirtää puhelun aikana puhelimesta kuulokkeeseen (ja päinvastoin) painamalla näppäintä "V+ & V-" kolmen sekunnin ajan.

(9) Asetus pitoon: Voit asettaa puhelun pitoon puhelun aikana painamalla monitoiminäppäintä (MFB) kaksi kertaa. Puhelu poistetaan pidosta painamalla monitoiminäppäintä (MFB) uudelleen kaksi kertaa.

(10) Toiseen puheluun vastaaminen: Kun toinen puhelu saapuu, paina monitoiminäppäintä (MFB) kaksi kertaa lattaaksesi puhelun pitoon ja vastaa siihen, tai paina monitoiminäppäintä (MFB) vain kerran lopettaaksesi ensimmäisen puhelun ja vastataksesi toiseen puheluun.

(11) Toisen puhelun hylkääminen: Voit hylätä puhelun aikana toisen saapuvan puhelun painamalla monitoiminäppäintä kahden sekunnin ajan.

(12) Siirtyminen puhelusta toiseen: Kun sinulla on kaksi samanaikaista puhelua, voit siirtyä puhelusta toiseen painamalla monitoiminäppäintä kaksi kertaa. Kun monitoiminäppäintä painetaan kahden puhelun aikana, ensimmäinen puhelu lopetetaan, kun taas toinen pysyy käynnissä.

:: MultiPoint-yhteys

(1) MultiPoint-yhteyden aktivointi

MultiPoint-yhteyden oletusasetus on pois käytöstä (off). Aktivoi tämä toiminto, kun haluat yhdistää kaksi matkapuhelinta samanaikaisesti.

a. MultiPoint-yhteyden aktivointi: Paina valmiustilassa näppäintä "V+" noin kolmen sekunnin ajan (kunnes kuulet piippauksen). Kun MultiPoint-yhteys on aktivoitu, kuuloke yhdistetään automaattisesti kahteen viimeiseen laitteeseen, joihin se on liitetty.

b. MultiPoint-yhteyden katkaiseminen: Paina valmiustilassa näppäintä "V-" noin kolmen sekunnin ajan (kunnes kuulet piippauksen). Kuuloke katkaisee MultiPoint-yhteyden ja sammuu. Kun kuuloke käynnistetään seuraavan kerran, se yhdistetään viimeiseen liitettyyn Bluetooth-laitteeseen.

(2) MultiPoint-yhteyden pariliitäntä (MultiPoint Pairing)

a. Pariliitos ensimmäiseen puhelimeen: Toimi edellä annettujen ohjeiden mukaan.

b. Pariliitos toiseen puhelimeen: Katkaise kuulokkeen virta. Siirry uudelleen pariliitostoimintoon painamalla monitoiminäppäintä (MFB) kuuden sekunnin ajan ja muodosta pariliitos toiseen puhelimeen.

c. Muodosta yhteys ensimmäiseen liitettyyn puhelimeen.

(3) Yhteys kahteen matkapuhelimeen (MultiPoint)

Kun MultiPoint-toiminto on otettu käyttöön, voit yhdistää kaksi Bluetooth-puhelinta kuulokkeeseen samanaikaisesti seuraavalla tavalla.

a. Kun kuuloke käynnistetään, se yrittää muodostaa yhteyden automaattisesti kahteen viimeksi liitettyyn puhelimeen.

b. Paina valmiustilassa näppäintä "V+" kolmen sekunnin ajan, kunnes kuulet piippauksen. Kuuloke on nyt yhdistetty kahteen viimeksi liitettyyn laitteeseen.

(4) Toisen matkapuhelimen käyttäminen kuulokkeen kautta

Kun kuuloke on yhdistetty samanaikaisesti kahteen puhelimeen, ensimmäiseksi liitetty puhelin on ensisijainen ja äänikomentoja ja viimeisen numeron toistotoimintoa käytetään monitoiminäppäimellä (MFB). Toiselle liitetylle puhelimelle (toissijainen) käytetään näppäintä "V+" seuraavasti:

a. Soittaminen äänikomennolla: Aktivoi äänikomento toisessa puhelimessa painamalla näppäintä "V+".

b. Viimeisen numeron toisto: Viimeinen numero voidaan toistaa toisessa puhelimessa painamalla kaksi kertaa näppäintä "V+".

Huomautus:

1. Kun kuuloke on MultiPoint-tilassa ja siihen on yhdistetty ainoastaan yksi matkapuhelin, äänikomentoja voidaan antaa painamalla näppäintä "V+" yhden kerran ja viimeinen numero voidaan toistaa painamalla näppäintä kaksi kertaa.

2. Kuuloke voidaan liittää samanaikaisesti kahteen matkapuhelimeen. Kun toiseen puhelimeen saapuu puhelu, yhteys toiseen puhelimeen katkaistaan väliaikaisesti. Puhelun jälkeen yhteys palautetaan automaattisesti.

:: Pariston suojaaminen liialliselta tyhjenemiseltä

Kun pariston virta vähenee (paristo tyhjenee), punainen LED-merkkivalo vilkkuu kolmen sekunnin välein ja kuuloke sammuu automaattisesti virran laskiessa edelleen (paristo lähes tyhjä).

:: Oletusasetusten palauttaminen

Voit palauttaa oletusasetukset ja poistaa liitetyt laitteet seuraavien ohjeiden mukaan.

(1). Varmista, että kuuloke on valmiustilassa.

(2). Paina näppäimiä "V+" ja "V-" 10 sekunnin ajan (kunnes punainen ja sininen LED-merkkivalo vilkkuvat viisi kertaa). Oletusasetukset on nyt palautettu. Kytke kuulokkeen virta päälle ja muodosta pariliitos (pairing) uudelleen.

HUOMAUTUS: Jos kuuloke on ennen oletusasetusten palauttamista yhdistetty matkapuhelimeen, se palaa automaattisesti pariliitostilaan. Jos kuuloketta ei ole yhdistetty matkapuhelimeen, oletusasetusten palauttamisen jälkeen kuuloke siirtyy valmiustilaan.

:: LED-merkkivalon toiminta

Kuulokkeen tila	LED-merkkivalon toiminta
Sammutettu	Ei pala
Virta kytkettäessä	Sininen LED vilkkuu viisi kertaa nopeasti
Sammuttaminen	Punainen LED vilkkuu viisi kertaa nopeasti
Valmiustila	Sininen LED vilkkuu joka kolmen sekunnin välein
Valmiustila (yhteys laitteeseen katkaistu)	Sininen LED vilkkuu kaksi kertaa joka kolmen sekunnin välein
Valmiustila (paristo tyhjä)	Punainen LED vilkkuu joka kolmen sekunnin välein
Puhelun aikana	Sininen LED vilkkuu joka kuuden sekunnin välein
Mykistys	Punainen LED palaa
Pariliitosta muodostettaessa	Punainen ja sininen LED vilkkuvat vuorotellen
Pariston latauksen aikana	Punainen LED palaa
Paristo ladattu täyteen	EI PALA

:: Tekniset tiedot

Bluetooth-protokolla: Bluetooth V2.1+EDR

Käyttötaajuuskaista: 2.4GHz ~ 2.48GHz ISM-kaista

Lähtöteho: Luokka 2, korkeintaan 10 metriä

Tuetut profiilit: HSP ja HFP1.5

Usean laitteen liitäntämahdollisuus: enintään 8 laitetta

Käyttöaika valmiustilassa: 800 tuntia

Käyttöaika puhelun aikana: 11-13 tuntia

Pariston latausaika: noin 3 tuntia

Latausjännite: 5,0V CC, 400 mA

Paristo: 550 mA (litium-ion)

Wireless carkit for two phones
SOLAR MULTIPOINT
HANDSFREE CAR KIT

:: Bluetooth Teknolojisi Hakkında

Bluetooth kablosuz teknoloji kişisel bağlantı alanında bir devrimdir ve kablolu dizüstü bilgisayar, cep telefonları, taşınabilir cihazlar ile diğer Bluetooth olanaklı cihazlar arasında 10 metrelik bir alanda bağlantı sağlar. Dijital bilgi ve ses alanında hayal bile edemeyeceğiniz bir evrensel bağlantı sağlar.

:: Bluetooth Kulaklık ile ilgili bilmeniz gerekenler

Kulaklığınızı kullanmak için lütfen aşağıdaki adımları inceleyiniz.

(1) Kullanmadan once bataryayı şarj etmenizi öneririz. Normal şarj zamanı 3 saattir.

(2) Kulaklık ve Bluetooth özellikli cep telefonunuzu eşitlemek için en az 1 metre ara vererek kullanınız.

(3) Kulaklık ve Bluetooth özellikli cep telefonunuzun arasındaki hassas mesafe 10 metredir. Arada olan engeller bu mesefayi daha aza indirir.

:: Görünüm ve İşlev

1. HOPARLÖR
2. MIKRAFON
3. SARJ SOKETI
4. ÇOK AMAÇLI BUTON (MFB)
5. SES ARTTIR (V+)
6. SES AZALT (V-)

:: Bluetooth Kulaklığınızı Şarj Etme

Kulaklığınız şarj edilebilir bir pil ile satılır. Ilk kullanım için bataryayı tam olarak şarj etmeniz önerilir. Normal ve tam zamanlı şarj 3 saattir.

ÖNEMLİ:

(1) Eğerki kulaklık uzun bir sure kullanılmadıysa ilk şarjınızda şarj ledi (ışığı) birkaç dakika yanmayabilir.

(2) Bataryayı daha uzun ömürlü kullanmak için, kulaklığın sarji tam anlamıyla bittiğine şarj ediniz. Batarya şarj seviyesi azaldığı zaman kırmızı led ışık her 3 saniyede bir yanacaktır. Batarya seviyesi alçak duruma geldiğinde kullanmaya devam ederseniz, bataryanızın ömrü kısalacaktır, bekleme moduna geçecektir (standby), bu durumda bataryanızı şarj etmeni 2 saati geçebilir.

(3) Eğer kırmızı led ışık yanarken mavi led ışığa geçerse, batarya tam kapasite dolmuş demektir.

:: Kulaklığı açıp/kapama

Açma:

Kulaklık kapalı iken çok amaçlı butona(MFB) bip sesi alana kadar 4 saniye boyunca basınız. Mavi led ışık 5 kez yanacaktır ve kulaklık otomatik olarak en son bağlandığı cihaza tekrar bağlanacaktır.

Kapama:

Kulaklık bekleme modunda iken çok amaçlı butona (MFB) bip sesi alana kadar 4 saniye boyunca basınız. Kulaklık kapanmadan kırmızı led ışık 5 saniye boyunca yanacaktır.

:: Eşleştirme

Kulaklığınızı kullanmadan once Bluetooth teknolojili bir cep telefonu ile eşleştirme yapmanız gerekmektedir. Aşağıda eşleştirme yapabilmeniz için gerekli olan aşamalar vardır.

(a) Kulaklık ve cep telefonunu 1 metreden fazla bir mesafeye koymayınız.

(b) Kulaklıkliğın Kapalı mod (Off mode)'da olduğundan emin olunuz.

(c) Çok amaçlı butona (MFB) once kırmızı sonra mavi led ışık yanana kadar 6 saniye boyunca basılı tutunuz. Artık cihazınız eşleştirmek için hazırdır.

(d) Cep telefonunuzun menüsünden Bluetooth özelliğini aktif ediniz ve Bluetooth özellikle cep telefonlarıyla eşleştirmek için arama yapınız. (Kullanım detaylan için telefonunuzun kilavuzunu inceleyiniz.)

(e) Çıkan listeden "BT speaker" I seçiniz.

(f) Karşınıza şifre ekranı gelecektir, bu bölüme "0000" yazıp, OK tuşuna basınız. Eşleşme tamamlandığı zaman mavi ve kırmızı led ışıklar artık yanmayacaktır. Her 3 saniyede mavi led ışık bekleme modunda yanacaktır.

(g) Telefonunuzun ana menüsüne dönmek için "Return" tuşuna basınız. Hassas mesafe dahilinde telefonunuzla kulaklık arasındaki mesafeyi 10 metre açınız. Şuandan itibaren kullaklığınızı kullanarak cihazını kullanmaya başlayabilirsiniz.

NOT: Eğerki 2 dakika içine eşleştirme işlemi bitmezse kulaklık otomatik olarak kapanacaktır. Bu aşamadan sonra üstteki tüm işlemleri tekrar yapmanız gerekmektedir.

:: Kulaklık ve Cep Telefonu arasındaki bağlantı

Eşleştirme tamamlandığı zaman kulaklık devamlı olarak bekleme modunda olacaktır. Gelen aramayı cevaplamadan once eğerki telefonunuzun ekranında kulaklık menüsü yok ise bağlantı başarısızdır ve bu iconu getirmek için lütfen aşağıdaki işlemleri yapınız.

(a) Telefon: Eşleştirme yaparken çıkan aygıtlardan "BT speaker" olanı seçiniz.

(b) Kulaklık: Çok amaçlı tuş (MFB) kısa süreli basınız ve telefonda çıkan "Kabul Et" (Accept) fonksiyonuna basınız.

:: Kulaklık ile Cep telefonunuz arasındaki bağlantıyı kesme

Kulaklık ile eşleştirmiş olduğunuz cep telefonunuzun bağlantını kesmek için aşağıdaki adımları izleyiniz.

(a) Kulaklığı kapatınız.

(b) Cep telefonunuzdan "bağlantıyı kes" menüsüne gelip kulaklıkla cep telefonunuz arasındaki bağlantıyı kesiniz.

Not: Bağlantı kesildiği zaman kulaklık otomatik olarak 10 dakika içinde kapanacaktır. Kulaklık herhangi bir eşleştirme yapana kadar mavi led ışık her 3 saniyede yanacaktır.

:: Kulaklığı Kullanma

(1) Çağrılara Cevaplama: Gelen aramaları cevaplamak için çok amaçlı butona (MFB) basınız.

(2) Aramayı Bitirme: Konuşma sürerken çok amaçlı butona basarak (MFB) aramayı sonlandırabilirsiniz.

(3) Aramayı Reddetme: Cep telefonunuzun aranma sesini duyduğunuz zaman çok amaçlı butona (MFB) 2 saniye boyunca basınız.

(4) Sesli Arama: Eğer telefonunuz sesli aramayı destekliyor ise beklerne modunda iken kısa süreli çok amaçlı butona (MFB) basarak bip sesinden sonra arancak kişinin ismini söyleyiniz.

(5) Son Numarayı Tekrar Arama: Bekleme modunda ike çok amaçlı butona (MFB) iki kez basarak son numarayı tekrar arayabilirsiniz.

(6) Ses Ayarı: Konuşma sürerken "V+" veya "V-" tuşlarına basarak ses seviyesini istediğiniz şekilde ayarlayabilirsiniz.

(7) Ses Kesme – Ses Açma: Konuşma sürerken 4 saniye boyunca "MUTE" tuşuna basarak sesi kesebilirsiniz. Kırmızı led ışık bu moddayken devamlı yanacaktır. "MUTE" tuşuna kısa süreli basarak sesi tekrar açabilirsiniz.

(8) Aramaları Transfer Etme: Kulaklıktan Cep telefonuna: Konuşma sürerken "V+ & V-" tuşuna 3 saniye boyunca basınız ve transfer işlemini sağlayınız. Cep telefonundan kulaklığa : Konuşma sürerken "V+" tuşuna 3 saniye boyunca basınız ve transfer işlemini sağlayınız.

(9) Arama Bekletme: Konuşma sürerken çok amaçlı butona (MFB) iki kez basarak konuşmayı bekletebilirsin. Bekleme modundayken 2 kez aynı tuşa basarak konuşmanıza devam edebilirsiniz.

(10) İkinci Aramayı Cevaplama: Konuşma sürerken ikinci bir arama gelirse çok amaçlı butona (MFB) 2 kez basarak ilk aramanızı bekletip, ikinci aramanızı cevaplayabilirsiniz. İkinci arama geldiğinde ilk aramayı bitirmek için MFB tuşuna 1 kez basınız.

(11) İkinci Aramayı Reddetme: İkinci arama geldiğinde çok amaçlı butona (MFB) iki kez basarak aramayı reddedebilirsiniz.

(12) İki telefon arasında geçiş yapma: Ekranda iki arama gördüğünüzde çok amaçlı butona (MFB) 2 kez basarak sahip olduğunuz iki telefon arasında geçiş yapabilirsiniz. İkinci arama geldiğinde ilk aramayı bitirmek için MFB tuşuna 1 kez basınız.

:: Özellikler

(a) Çok Noktalı Bağlantıyı Aktif Etme

Kulaklığınız fabrika değerlerinde bu özellik kapalı olarak gelir. 2 telefon bağladığınız zaman lütfen bu özelliği aktif ediniz.

(a-1) Açma: Beklerne modunda iken "V+" butonuna bip sesi gelene kadar 3 saniye boyunca basılı tutunuz. ÇokNokta özelliğini açtığınızda kulaklık otomatik olarak en son bağlandığı 2 telefona eşleştirme için bağlanacaktır.

(a-2) Kapama: Bekleme modunda iken "V-" butonuna bip sesi gelene kadar 3 saniye boyunca basılı tutunuz. Kulaklık bu özelliği kapattıktan sonra otomatik olarak kapanacaktır. Kulaklığı tekrar açtığınızda son bağlı olan Bluetooth aygıtına tekrar bağlanacaktır.

(b) Çok Noktalı Eşleştirme

(1) İlk Telefon: Kulaklığı bluetooth özellikli cep telefonunuzla eşleştirin.

(2) ikinci Telefon: Kulaklığı kapatıp çok amaçlı butona 6 saniye boyunca basarak eşleştirme işlemini tamamlayabilirsiniz.

(3) İlk eşleştirdiğiniz telefonu kulaklığa bağlayınız.

(c) 2 Telefon ile ÇokNoktalı Eşleştirme

ÇokNoktalı özellik aktif iken, 2 adet Bluetooth özellikli telefonu aynı anda bağlamak için lütfen aşağıdaki adımları izleyiniz.

(1) Kulaklığı açtığınız zaman, otomatik olarak arama moduna geçip en son bağladığınız 2 telefona bağlanacaktır.

(2) Bekleme modunda iken bip sesi gelene kadar "V+" tuşuna 3 saniye boyunca basınız. Kulaklık otomatik olarak en son bağlandığınız 2 telefona bağlanacaktır.

(d) Kulaklık vasıtası ile ikinci cep telefonunu kullanma

Bluetooth özellikle 2 adet cep telefonuna bağlandığınız zaman, ilk bağlı olan telefon ana cihazdır ve çok amaçlı butonu (MFB) kullanarak arama ve tekrar arama özelliğini kullanabilirsiniz. Bağlı olan ikinci telefon ise ikinci ana cihazdır, bu telefonu kullanmak içinde "V+" tuşunu kullanınız.

(1) Sesli Arama: "V+" tuşuna basıp ikinci telefonun sesli arama özelliğini kullanabilirsiniz.

(2) Tekrar Arama: "V+" tuşuna 2 kez basarak ikinci telefondaki son aranan numarayı tekrar arayabilirsiinz.

NOT:

1. Kulaklıkta çoknoktalı özellik açık iken sadece 1 cep telefonu bağlayınız. 1 kez "V+" tuşuna basarak sesli arama yapabilirsiniz, iki kez basarak son aranan numarayı tekrar arayabilirsiniz.

2. Kulaklığınız aynı anda 2 telefon ile eşleşebilir. Birinci telefonunuzu bir arama geldiğinde diğer telefonunuz kulaklıktan kopar, birinci telefondaki arama bittiği zaman otomatik olarak ikinci telefona geçer.

:: Batarya Düşük Voltaj Koruması

Bataryadaki şarj oranı azaldığı zaman kırmızı led ışık her 3 saniyede bir yanacaktır ve kulaklık şarj azaldığı zaman otomatik olarak kapanacaktır.

:: Fabrika Ayarlarına Dönüş

Yapmış olduğunuz ayarları silmek, eşleştirmeleri kaldırıp fabrika ayarlarına dönmek için aşağıdaki adımları uygulayınız.

(a) Kulaklığın bekleme modunda olduğundan emin olunuz.

(b) "V+" ve "V-" tuşlarına aynı anda 10 saniye boyunca kırmızı ve mavi led ışıklar 5 kez yanana kadar basınız. Kulaklık bekleme modunda çalışmaya devam edecektir. Şuandan itibaren kulaklık orjinal ayarlarına geri dönmüştür, kulaklığı açarak kullanmaya başlayabilirsiniz.

NOT: Fabrika ayarlarına dönmeden once eğerki kulaklığınız bir telefon ile eşleşmiş durumda ise eski ayarlara döndüğünüzde otomatik olarak eşleştirme başlayacaktır. Eğerki fabrika ayarlarına dönmeden once herhangi bir eşleştirme yapılmamış ise fabrika ayarlarına dönünce kulaklık bekleme moduna geçecektir.

:: Led Durumları

Kulaklık Durumu	Led Durumu
Kapalı Mod (Power Off)	Kapalı
Açık Mod (Power On)	Mavi Led Işık 5 Kez Yanar
Kapalı	Kırmızı Led Işık 5 Kez Yanar
Bekleme Modu	Mavi Led Işık Her 3 Saniyede bir yanar
Bekleme Modu (Bağlı Değilken)	Mavi Led Işık Her 3 Saniyede bir yanar
Bekleme Modu (Düşük Voltaj)	Kırmızı Led Işık Her 3 Saniyede bir yanar
Konuşma Sürerken	Mavi Led Işık Her 6 Saniyede bir yanar
Ses Kapalı	Kırmızı Led Işık Devamlı Yanar
Eşleştirme Yapılırken	Kırmızı ve Mavi Led Işıklar Birlikte Yanar
Batarya Şarj Olurken	Kırmızı Led Işık Devamlı Yanar
Batarya Şarj Etme İşlemi Bitince	Kapalı

:: Ürün Özellikleri

Bluetooth Uyumluluk: V2.1+EDR

İşlem Frekans Bandı: 2.4GHz ~ 2.48GHz Lisansız ISM Bandı

Etkili Kullanma Mesafesi: 2-10 metre

Profil Desteği: HSP and HFP1.5 Profiles

Çoklu Eşleşen Cihazlar: 8 Telefona Kadar

Bekleme Süresi: 800 Saate Kadar

Konuşma Süresi: 11-13 Saat

Batarya Şarj Süresi: 3 Saat

Şarj Voltajı: DC5.0V, 400mA

Batarya: 550mAh (Şarj Edilebilir Lithum Pil)

Wireless carkit for two phones
SOLAR MULTIPOINT
HANDSFREE CAR KIT

7. التواصل ما بين السماعة و الهاتف

بعد الانتهاء من عملية الربط ستدخل السماعة في وضع الانتظار. في حال عدم ظهور ايقونة السماعة على شاشة الهاتف، قوموا بالخطوات التالية لتفعيل الربط:

(1). الهاتف: قوموا باختيار السماعة BT SPEAKER من قائمة الاجهزة.

(2). السماعة: قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لقبول الربط بالهاتف.

8. فصل السماعة عن الهاتف

عند الحاجة لفصل السماعة عن جهاز بلوتوث قوموا باتباع الخطوات التالية:

(1). قوموا بإطفاء السماعة.

(2). قوموا باختيار خيار الفصل من قائمة اجهزة البلوتوث المدرجة على شاشة هاتفكم النقال.

ملاحظة: في حال انقطاع الاتصال بين السماعة و الهاتف، السماعة ستقف عن العمل بشكل تلقائي بعد 10 دقائق . و عند حدوث ذلك سيدخل الموشر الازرق خيز العمل لمدة ثوان كل 3 ثواني.

9. إستعمال السماعة

1. الاجابة على المكالمة: بعد إستقبال مكالمة يجب عليكم الاجابة من خلال الضغط على الزر المتعدد الوظائف.

2. إنهاء المكالمة: يجب عليكم الضغط على الزر المتعدد الوظائف لانهاء المكالمة.

3. رفض المكالمة: لرفض المكالمة يجب عليكم الضغط على الزر المتعدد الوظائف لثلاث ثواني.

4. المكالمة الصوتية: في حال يحتوي هاتفكم النقال على وظيفة المكالمة الصوتية، قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف عندما تكون المكالمة في وضع الانتظار و من ثم قوموا بتحقق اسم الشخص الذي تودون الاتصال به, بعد ذلك سنسمعون موشر صوت يخرج من السماعة.

ملاحظة: تأكدوا من أن اسم الشخص المطلوب مسجل بالذكرة الهاتف، هذه الوظيفة تختلف من هاتف الى اخر، نصيح بالاطلاع على كتيب الارشادات الخاص بالهاتف للحصول على المزيد من المعلومات.

5. الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به: قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لمرتين عندما تكون السماعة في وضع الانتظار.

6. تحديل الصوت: اثناء المحادثة قوموا بالضغط على "+٧" و "-٧" لتحديل قوة الصوت.

7. وظيفة الصمت: اثناء المحادثة قوموا بالضغط على "+٧" لأربع ثواني للتفعيل وظيفة الصمت (سيدخل الموشر الاحمر حينها حيز العمل). لرفع من الصوت قوموا بالضغط على"+٧".

8. تحويل المكالمة: اثناء المحادثة قوموا بالضغط على "+٧" لثلاث ثواني و سيتم تحويل المكالمة من الهاتف الى السماعة أو العكس.

9. وضع المكالمة في الانتظار: اثناء المحادثة قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لمرتين. لازد مجددا على المكالمة اثناء المحادثة قوموا بالضغط على لمرة واحدة على الزر المتعدد الوظائف.

10. الاجابة على مكالمة اخرى: عند إستقبال مكالمة أخرى قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوسائط لمرتين لوضع المكالمة الحالية في الانتظار و الاجابة على المكالمة الجديدة، في حين يكفي الضغط على الزر المتعدد الوظائف لانهاء المكالمة الأولى و الاجابة على المكالمة الجديدة.

11. رفض المكالمة الثانية: لرفض مكالمة جديدة اثناء محادثة فالية قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لثانيتن.

12. الانتقال من محادثة الى اخرى: عند إستقبال مكالمتين في أن واحد قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لمرتين للانتقال من مكالمة الى اخرى. في حين يكفي الضغط على الزر المتعدد الوظائف لمرة واحدة لانهاء المكالمة الأولى و تفعيل المكالمة الثانية.

10. خصائص وظيفة MultiPoint:

1. تفعيل إتصال Multipoint

بالسماعة وظيفة Multipoint ليست مفعلة، تفعيل هذه الوظيفة يمكن ربط هاتفين بدأ واحد.

أ. تفعيل Multipoint: قوموا بالضغط على "+٧" لثلاث مرات (الى أن يخرج موشر صوتي من السماعة) و السماعة في وضع الانتظار. بعد القيام بهذه العملية سيتم ربط السماعة تلقائيا بأخر جهازين تم ربطهما بالسماعة.

ب. الغاء وظيفة Multipoint: قوموا بالضغط على "+٧" لثلاث مرات (الى أن يخرج موشر صوتي من السماعة) و السماعة في وضع الانتظار. سيتم الغاء وظيفة Multipoint. ستظل السماعة متصلة بالهاتف الأخير جهاز بلوتوث تم ربطه بها.

2. الاتصال مشترك (تعريف Multipoint)

أ. التعريف بالجهاز الاول: قوموا باتباع الخطوات المشار اليها اعلاه.

ب. التعريف بالجهاز الثاني: قوموا بإيقاف السماعة و من ثم قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لمدة ست ثواني للدخول مجددا الى قائمة التعريف، ربط الهاتف الثاني

ت. قوموا بتوصيل السماعة بالهاتف الاول.

3. الاتصال بهاتفين Multipoint

بعد تفعيل وظيفة Multipoint قوموا باتباع الخطوات التالية لتوصيل هاتفين بالسماعة.

أ. عند تنشيط السماعة هذا الاخير ستتصل اوتوماتيكيا بأخر هاتفين تم تعريفهما.

ب. قوموا بالضغط على "+٧" لثلاث ثواني و السماعة في وضع الانتظار الى أن يخرج موشر صوتي (بيب). الان السماعة مربوطة بالهاتفين الذان تم تعريفهما و توصيلهما.

4. إستعمال الهاتف الثاني بالسماعة

عند الاتصال، لدى الهاتف الاول الاولوية في استخدام السماعة، و لايمكن الاستفادة من خدمات الزر المتعدد الوظائف. في حين الهاتف الثاني سيتظم من وظائف "+٧" لمكالمات الصوتية وفقا لما يلي:

أ. للمكالمات: قوموا بالضغط على "+٧" لتفعيل المكالمات الصوتية بواسطة الهاتف الثاني.

ب. إعادة الاتصال بأخر رقم: قوموا بالضغط على "+٧" مرتين لاعادة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به عبر الهاتف الثاني.

ملاحظة:

1. عندما تكون السماعة في وضعية multipoint و متصلة بهاتف واحد من الممكن من خلال الضغط على "+٧" لمرة واحدة الاتصال+ مرتين لاعادة الاتصال بأخر رقم.

2. من الممكن ربط السماعة بهاتفين بأن واحد. عندما واحد يستقبل مكالمة ستقوم السماعة بفصل الاخر تلقائيا و إعادة توصيله اوتوماتيكيا عند إنتهاء المكالمة.

11. إعادة الطاقة من إرتفاع التيار

عند انخفاض قوة الجهد بالبطارية، الموشر الصوتي الاحمر سيبدأ في الدمقان بشكل متتاوب كل 3 ثواني و ستنطفئ السماعة تلقائيا عند تقاقم إنخفاض التيار.

12. إعادة تفعيل التحديلات الاصلية.

قوموا باتباع الخطوات التالية لإعادة تفعيل التحديلات الاصلية و لمسح الاجهزة المعرفة و المربوطة.

(1). تأكدوا من أن السماعة في وضع الانتظار.

(2). قوموا بالضغط على "+٧" لعشر ثواني الى أن يقوم كلا من الموشر الاحمر و الازرق بالوميض بشكل متتاوب لخمس مرات. الان تم إعادة تفعيل التحديلات الاصلية و بإمكانكم الان تنشيط السماعة و القيام مجددا بعملية التعريف و الربط.

ملاحظة:

في حال كانت السماعة متصلة بهاتف قبل القيام بعملية إعادة التحديلات الاصلية عند إعادة التنشيط ستكون في وضع التعريف و الاتصال و إلا فأنها ستكون في وضع الانتظار. عند إعادة تنشيطها.

1. نقنية بلوتوث

تتذات نقنية بلوتوث للتبيد من طرق التواصل اللاسلكي و ربط أجهزة الكترونيا مختلفة، هواتف نقالة و كمبيوترات محمولة و معدات مزودة بنقنية بلوتوث إلى، من دون الحاجة الى أسلاك وذلك في حدود 10 امتار

من خلال إستعمال وظيفة global sound & digital data 2.4GHz ISM مستحسلون على خدمات إتصال تفوق مخيلتكم.

2. لتتعرف على سماعتكم بلوتوث

لإستعمال السماعة يجب عليكم إتباع هذه الخطوات البسيطة:

(1). قوموا بشحن السماعة حيث يستحسن شحن البطارية كليا، العملية قد تحتاج إلى ساعتين، قبل إستعمال الجهاز لاول مرة.

(2). قوموا بوضع السماعة عن بعد لا يتجاوز المتر من الهاتف.

(3). قوموا بوضع السماعة عن بعد لا يتجاوز المتر من الهاتف الذين تريدون ربطها بالسماعة و من ثم قوموا بعملية الربط المشار اليها أنذاك.

3. الاجزاء

1. المكبر
2. الميكروفون
3. فيشة الشحن
4. الزر المتعدد الوظائف (MFB)
5. زيادة الصوت (+v)
6. تخفيض الصوت (-V)

4. إعادة شحن السماعة

السماعة مزودة ببطارية قابلة للشحن. تتصح بشحن البطارية كليا قبل استعمال الجهاز لاول مرة، العملية قد تحتاج الى ساعتين من الزمن.

ملاحظة:

(1) موشر الشحن قد يأظهر بضع لحظات في حال لم يتم إستعمال السماعة لفترةطويلة أو في حال فراغ البطارية كليا.

(2). للوفي من مدة عمر البطارية تستحسن بإعادة شحن البطارية في فواصل و عند فراغ البطارية سيدخل الموشر الاحمر اللون خيز العمل بشكل متتاوب كل 3 ثواني. في حال تم الإستعمال السماعة و البطارية شبه فارغة، مدة عمل البطارية نفسها قد تنخفض الى حين سوقفو زمن إعادة شحن. علاوة على أن هذا قد يسبب في إبطاء العمل.

(3). اثناء عملية الشحن سيدخل الموشر الصوتي الاحمر اللون خيز العمل في حين سيدخل الموشر الازرق خيز العمل عند إنتهاء عملية الشحن.

5. تشغيل و إطفاء السماعة

تشغيل:

لتشغيل الجهاز قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لثلاث ثواني و إلى أن تسمعوا إشارة صوتية "بيب" تخرج من الجهاز. الموشر الصوتي الازرق سيقوم بالوميض لخمس مرات و سلتصل السماعة اوتوماتيكيا بأخر هاتف نقال كنت متصلة به.

ملاحظة:

اطفاء:

عملية يكون الجهاز في حالة الانتظار "standby" قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لثلاث ثواني و الى أن تسمعوا إشارة صوتية "بيب" تخرج من الجهاز الموشر الصوتي الاحمر سيقوم بالوميض لخمس مرات و بعد ذلك سيغلك الجهاز عن العمل.

6. عملية الربط

قبل استعمال الجهاز لاول مرة يجب أن يتم ربطه بمتطومة بلوتوث. فيما يلي يتم شرح الطريقة الصحيحة لقيام بهذه العملية تجاه هاتف نقليدي (للحصول على تفاصيل دقيقة حول عملية الربط الرجاء دليل الارشادات التابع للهاتف).

(1) قوموا بوضع السماعة عن بعد لا يتجاوز المتر من الهاتف.

(2) تأكدوا مزان الجهاز مطفئ.

(3) قوموا بالضغط على الزر المتعدد الوظائف لست ثواني الى أن يدخل كل من الموشر الصوتي الازرق و الاحمر حيز العمل بشكل متتاوب. الان السماعة جاهزة لكي يتم ربطها بالهاتف.

(4) قوموا بتفعل وظيفة البلوتوث بالهاتف و من ثم قوموا بالبحث عن الاجهزة التي تعمل بنفس التقنية (راجعوا كتيب الاستعمالات الخاص بالهاتف لتقيام بذلك).

(5) قوموا باختيار السماعة " BT SPEAKER " من قائمة الاجهزة.

(6) قوموا الان بإدخال كلمة السر "0000" و من ثم قوموا بالضغط على "OK" لربط السماعة بالهاتف. عند الانتهاء من هذه العملية سيدخل كل من الموشر الصوتي الازرق و الاحمر حيز العمل بشكل متتاوب. و بعد ذلك سيتم تفعيل وضع الانتظار بالسماعة و سيقوم الموشر الازرق بالوميض كل 3 ثواني.

(7) قوموا بالخروج الان من قائمة التعديلات بالهاتف و قوموا بوضع السماعة عن بعد لا يتجاوز العشر امتار من الهاتف. الان بإمكانكم إيتصال الهاتف عبر السماعة.

ملاحظة:

إذا لم تتم عملية ربط قد يعضون دقيقتين السماعة ستتطفئ تلقائيا. و في هذا الحالة نتصح بإعادة العملية المشار اليها اعلاه بجميع خطواتها.

13. اشارات المؤشرات الضوئية

وضع السماعة	المؤشرات
مطفيان	
تشاغل	المؤشر الازرق يلمع خمس مرات بسرعة
صنذ الانطفاء	المؤشر الاحمر يلمع خمس مرات بسرعة
وضع الانتظار	المؤشر الازرق يلمع كل 3 ثواني
وضع الانتظار (غير متصل بالهاتف)	المؤشر الازرق يلمع مرتين كل 3 ثواني
وضع الانتظار (البطارية غير مشحونة)	المؤشر الاحمر يلمع كل 3 ثواني
اثناء المكالمة	المؤشر الازرق يلمع كل 6 ثواني
الصمت	المؤشر الاحمر حيز العمل
تعريف مشترك	كلا المؤشرين في حيز العمل بشكل متناوب
اثناء الشحن	المؤشر الاحمر حيز العمل
إنتهاء عملية الشحن	المؤشر الازرق حيز العمل

14. خصائص المنتوج

بروتوكول البلوتوث:Bluetooth V2.1+EDR

الاشارة (تردد):2.4GHz ~ 2.48GHz ISMband

قوة الجهد الناتجة: تصنيف الثاني الى 10 امتار

نوعية المنظومات: HFP1.5+HSP

عدد الهواتف التي يمكن تعريفها في آن واحد: 8 هواتف

البطارية في وضع الانتظار: الى 1000ساعة

البطارية اثناء المكالمة 10-13 ساعات متواصلة

زمن شحن البطارية: حوالي ساعتين

ضغط التيار: 5.0V DC ±0.5V

البطارية:(Lithium-ion) 550 mA

Living technology

VM680S

user manual

sbs-power.com

FIS01-VM680S / Printed in China